

A stylized, white, cursive letter 'R' set against a dark blue background.

RENWEN SUZHI JIAOYU

A sepia-toned illustration of a winter scene. In the background, there is a large wooden barn with a snow-covered roof and a windmill. In the foreground, a person is sitting in a small boat on a body of water, possibly ice or a frozen stream. The overall atmosphere is quiet and cold.

中西文化比较

徐行言
——
主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中西文化比较

徐行言 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中西文化比较/徐行言主编. —北京:北京大学出版社, 2004. 9
(普通高校人文素质教育通用教材)

ISBN 7-301-06325-3

I. 中… II. 徐… III. 比较文化-中国、西方国家-高等学校-教材 IV. G04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 040440 号

书 名: 中西文化比较

著作责任者: 徐行言 主编

策 划 编 辑: 杨书澜

责 任 编 辑: 李廷华

标 准 书 号: ISBN 7-301-06325-3/G·0879

出 版 发 行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村 北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767346

排 版 者: 北京高新特打字服务社 51736661

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 12 印张 340 千字

2004 年 9 月第 1 版 2005 年 5 月第 2 次印刷

定 价: 20.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

普通高校人文素质教育通用教材

编委会主任：季羨林 北京大学东方学系教授，博士生导师，中国科学院哲学社会学部学部委员，原北京大学副校长。

委员：戴逸 中国人民大学清史研究所教授，博士生导师，国家清史编纂委员会主任，北京文史研究馆馆长。

徐中玉 华东师范大学中文系教授，系名誉主任，《文艺理论研究》、《古代文学理论研究》主编，中国文艺理论学会、中国古代文学理论学会、全国大学语文研究会、上海炎黄文化研究会名誉会长。教育部推荐《大学语文》教材主编。

汤一介 北京大学哲学系教授，博士生导师，中国文化书院创院院长，北京大学哲学系文化研究所名誉所长。

乐黛云 北京大学中文系教授，博士生导师，中国比较文学学会会长，北京大学跨文化研究中心主任。

执行主编：张耀辉 上海交通大学教授，国家大学生文化素质教育基地主任。

质量总监：乔征胜、江溶 北京大学出版社编审。



要求知识面广，大概没有人反对。因为不管你探究的范围多么窄狭，多么专门，只有在知识广博的基础上，你的眼光才能放远，你的研究才能深入。

——季羨林



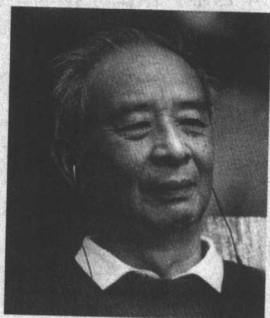
人类必须学会和谐友好地共处。不同国家、不同民族、不同宗教的人民要通过相互交往,相互帮助,寻求理解、宽容与尊重,共同建设和平民主、平等繁荣的新世界。

——戴逸



大学生需要吸取全人类文化中于我们有益的成分,对我们民族悠久灿烂的历史文化积累,则更应有广泛的理解,并加以发扬光大。具有宽厚的人文根底,肯定能为大学生们提供无限广阔的发展前景。

——徐中玉



我们的人文精神是什么?我想:就是要讲道德,讲学习,要使自己的行为符合道义,要勇于改正自己的错误。

——汤一介



亚里士多德曾把人的生活解析为:外物诸善(指物质生活);躯体诸善(指健康、精力)和灵魂诸善(包括知识、信仰、友谊、荣誉、自尊、爱和被爱等)。当我们致力于把自己培养成一个有能力的生产者和一个快乐的消费者时,往往忽略了对于灵魂诸善的追求,那样的人生显然有很大的缺陷。愿这套丛书能将读者引向对灵魂诸善的关怀。

——乐黛云



RENWEN SUZHI JIAOYU

普通高校人文素质教育通用教材

部分书目

书名	编著者
《大学语文》	夏中义
《实用写作》	张耀辉
《影视艺术鉴赏》	吴贻弓 李亦中
《中国古代小说名著鉴赏》	焦垣生 张 蓉
《台港文学名家名作鉴赏》	尉天骄
《中西文化比较》	徐行言
《唐诗宋词鉴赏》	王步高
《音乐鉴赏》	钱仁康 胡企平
《美术鉴赏》	陈洛加
《简明西方哲学史》	赵敦华
《中国哲学简史》	李中华
《美术与艺术鉴赏》	凌继尧

用专业知识教育人是不够的。通过专业教育，他可以成为一种有用的机器，但是不能成为一个和谐发展的人。要使学生对价值有所理解，并且产生热烈的感情，那是最基本的。他必须获得对美和道德上的善有鲜明的辨别力。否则，他——连同他的专业知识——就更像一只受过很好训练的狗，而不像一个和谐发展的人。

——爱因斯坦

总 序

汤一介

中国传统文化对人文精神是特别重视的。我国古老的经典《周易》说：“观乎人文以化成天下。”（《贲·彖辞》）意思是说，观察人类文明的进展，就能用人文来教化天下。可见我们的老祖宗已经非常注重对人的、人文精神的教化了。所谓人文教化就是用人文精神来教育人。那么，人文精神从何而来呢？照《周易》看，它是在人类文明的发展中积累起来的，也就是说，它是在历史发展过程中形成的。在我国历史的长河中积累了许多宝贵的人文精神教化的经验，例如我国伟大的思想家、教育家孔子所说：“德之不修，学之不讲，闻义不能徙，不善不能改，是吾忧也。”（《论语·述而》）不修养德行，不讲究学习，听到符合道义的话而不能跟着做，有了过错而不能改正，这些都是孔子所忧虑的。孔子的这段话可以说是对我国古代“人文教化”的很好的总结。我们的人文精神是什么？我想，就是要讲道德，讲学习，要使自己的行为符合道义，要勇于改正自己的错误。

在当今科学技术高度发达的情况下，我们必须看到，科学技术虽能造福人类社会，但也可能严重地损害人类社会。今天，许多事实已经证明科技的发展并不一定都是造福人类的；那么，我们如何引导科学技术的发展呢？就是要用人文精神来引导人们的思想和行为，也就是孔子说的，我们应该努力做到“修德”、“讲学”、“改过”、“向善”。“修德”并不容易，那必须有崇高的理想，有为人类长远利益考虑的胸怀。“讲学”同样不容易，它不但要求要天天提高自己，而且要负起人文教育的责任。“改过”，人总是会犯这样那样的错误，问题是要勇于改正错误，这样才可以不断前进。“向善”是



说人生在世,应日日向着善的方面努力,提高自己的品德,做到“日日新,又日新”,每天都有新的进步。只有做到这些,科学技术才不会脱离为人服务的根本目的,走到邪路上去。因此,我们应该看到,科学技术越是发展,越是需要用人文精神来加以引导。

在当今人类社会进入经济全球化的时代,经济上的竞争无疑是十分激烈的。我们的国家要坚强地立于世界民族之林,就必须有强大的经济实力。但中国自古以来,都强调“取之有道”,也就是说做生意、赚钱应该合乎道义。可是面对我们国家的现实,有些人往往为了赚钱,取得高额利润,见利忘义,不顾及社会福祉,不讲信义,甚至做出坑害人民的事。为什么会发生这样的情况呢?除了制度上的不健全外,最主要的就是缺少一种可贵的关怀人的精神,缺乏关怀人的精神的教育。我们做一切事都应“以人为本”。为什么要发展经济?最根本的目的就是为了绝大多数人民的利益,离开这一点,发展、赚钱都是不可取的。如果说发展经济应“以人为本”,那么,在我们发展经济的过程中,就应处处考虑到老百姓的利益,这就需要有的一种关怀人的人文精神,并对全社会进行关怀人的教育。

现在,北京大学出版社将出版一套《普通高校人文素质教育通用教材》,这是一件非常有意义的事。大学生是建设富强、繁荣的中国的生力军,我们国家未来的健康、合理地发展就要靠这批大学生,因此,使他们受到良好的人文素质教育尤其必要。我们的大学生当然要掌握最先进的科学技术,当然要担当促进我国经济快速发展的重任,但千万不要忘记了所有这一切都是为了人,为了人的幸福。首先应关怀人,关怀千千万万普通老百姓,做一个有理想,讲道德,能继承和发扬我国优秀民族传统,有人文关怀的人。我相信这套教材一定能在大学生成长的人生道路上起着良好的引导作用。

目 录

第一章 导论	(1)
第一节 全球化语境下的文化选择	(2)
第二节 文化——文明,一对术语的探源.....	(7)
第三节 “文化”释义	(11)
第四节 文化的性质与特征	(16)
第五节 跨文化比较方法论	(19)
第六节 我们的比较观	(22)
第七节 本书的思路与结构	(24)
第二章 人类文明的曙光	
——中西文化寻根	(28)
第一节 河的赐予与海的磨砺	(30)
第二节 农耕文明与商业文明	(40)
第三节 家国与城邦	(48)
第三章 两种不同的文化选择	
——中西文化的基本精神	(65)
第一节 历来对中西文化精神差异的探讨	(66)
第二节 人文传统与科学精神	(71)
第三节 群体认同与个人本位	(81)
第四节 中庸和平与崇力尚争	(90)
第五节 内向与开放	(99)



第四章 天人合一与物我二分

——中西思维方式比较…………… (109)

第一节 从宇宙观到认识论…………… (109)

第二节 直觉思维与逻辑推理…………… (121)

第三节 实践理性与思辨理性…………… (136)

第五章 神秘的魔圈

——中西语言文化比较…………… (146)

第一节 语言、思维与文化…………… (147)

第二节 羚羊挂角与板上钉钉…………… (151)

第三节 中国套盒与西洋项链…………… (166)

第四节 雾里看花与光风霁月…………… (174)

第六章 此岸与彼岸

——中西宗教文化比较…………… (183)

第一节 天人之际与灵肉分离——两种不同的宗教态度…………… (184)

第二节 多元与一元——两种不同的宗教信仰…………… (197)

第三节 逍遥与拯救——两种不同的宗教体验…………… (206)

第四节 王权与教权…………… (215)

第七章 礼制与法治

——中西社会规范体系之比较…………… (223)

第一节 克己复礼与维权奉法…………… (224)

第二节 中西社会规范的价值基础…………… (236)

第三节 德治与法治的社会实践…………… (251)

第八章 写意与写实

——中西艺术比较…………… (267)

第一节 心物感应与模仿现实…………… (268)

第二节 中和婉约与激扬奔放…………… (279)

第三节 中西艺术的形式构成…………… (286)

第九章 主观的诗与客观的诗

——中西文学比较…………… (300)

第一节 中西神话中的神性与人性…………… (301)

第二节	诗性的抒情与史诗传统·····	(308)
第三节	类型化群像与独异的个体·····	(316)
第四节	中西悲剧比较·····	(326)
第十章	建设具有本土特色的现代文化	
	——从文化比较到文化更新·····	(335)
第一节	文化比较的逻辑序列·····	(335)
第二节	中西文化的冲突与融合·····	(343)
第三节	中国文化的继承与更新·····	(360)
后记	·····	(371)

第一章 导 论

比较文化或比较文明是 20 世纪人文科学研究的一大热点。它的兴起不仅得益于人类在走向现代化进程中相互交流与合作的加强,也与后现代语境下价值多元化的趋势密不可分。随着后殖民时代的到来,长期处在边缘的文明纷纷崛起,向西方中心主义的文化霸权发起挑战,形成了要求平等和对话的时代潮流。在中国,文化比较研究的兴衰则是与 20 世纪前后两期对外开放的潮流对古老传统的冲击,以及重新审视和发展中华民族文化的要求息息相关的。

当我们从文化的视角放眼全球之际,对本土文化的认同与对未来发展方向的选择成为需要首先解决的课题。什么是中华文明的优秀传统?什么是当今世界的先进文化?只有将它们放到人类文明发展演化的大背景下,放到全球文化多元共生的大视野中,才能得出清醒的判断。回首人类文明的发生与交往史,东西方文化的差异与冲突是不容回避的话题。长期以来,人们热衷于讨论中西文化孰优孰劣,究竟谁是先进或落后,但对其各自的渊源与特征却不甚了了,对文化差异与冲突的根本性质也缺乏认识。因此,我们更需要进行一番扎扎实实的追本溯源的基础工作,才能取得自己的发言权。

倘若我们将文化的多样性视为全球化时代的本色,将交往和对话作为不同文明间碰撞的主旋律,一幅色彩斑斓的全球文明的



新版图将在我们眼前展开。这里有欧洲、美国、东亚、西亚不同色彩的文明,也有不同区域或族群深浅各异的亚文化;有东方、西方或中国、日本、印度、法国文化的大传统,也有齐鲁、巴蜀、苏格兰、爱尔兰,乃至各民族、各宗教派系、各阶级、各行业的小传统。惟有以宽容的气度和海纳百川的开放胸襟去理解不同文化的优势与特色,方能提炼出其中的精华,熔铸出建造现代文明大厦的构件,再融入到本土文化的深厚基础中,一组营造富有时代精神的先进文化家园的脚手架就搭建起来了。这正是本书作者试图与读者一起寻找的道路。

第一节 全球化语境下的文化选择

当 21 世纪的帷幕在我们眼前徐徐拉开之际,“全球化”正在成为各种媒体上使用频率较高的术语和热点话题之一。随着后冷战时代各国之间贸易额、投资额的迅速扩大,国家、地区间的经济联系与相互依赖程度不断提高,一幅达沃斯版的经济全球化的蓝图正势不可挡地在地球上展开;与此同时,交通、信息和旅游业的发展使国际间的沟通与交流更加便捷和频繁,伴随而来的遍布世界各地的网吧、麦当劳快餐、摇滚乐和好莱坞电影,仿佛让人感到自己正在成为地球村的公民。这一切,似乎向人们预示着一个文化全球化时代即所谓普世文明的到来。联合国科教文组织 2000 年完成的《世界文化报告》指出:在进入 21 世纪时,全球化、长途通信和信息学正在改变人们界定和感受文化多样性的方法。过去在文化相对主义背景下提出的“文化的马赛克”或“地球文化马赛克”的比喻已经过时,再也不能描述人们的文化偏见了,“文化再也不是以前人们所认为的是个静止不变的、封闭的、固定的集装箱。文化实际上变成了通过媒体和国际因特网在全球进行交流的跨越分界的创造。我们现在必须把文化看作一个过程,而不是一个已经完

成的产品”^①。

在西方中心主义观念的支配下,一些西方政治家和学者甚至认为,在意识形态对抗结束之后,各民族之间在经济贸易、旅游、媒体通信等方面的相互作用的增长正在产生一种共同的世界文化,随之而来的应当是一个以西方式的自由民主制和自由主义价值观的普及为基础的全球化时代。

然而,科索沃上空轰鸣的飞机、阿富汗化为灰烬的巴米扬大佛、耶路撒冷的爆炸、伊拉克的炮火,都让我们不能不看到这表面繁荣下潜伏的危机。冷战结束十多年来,由国家分裂、民族矛盾导致的地区性冲突与局部战争愈演愈烈,尤其是其中一些国家内部的冲突多数与文化有关。诸如俄罗斯车臣地区的叛乱,尼日利亚卡杜纳地区基督徒与穆斯林地方政权的冲突,印度尼西亚针对华裔的暴乱,厄瓜多尔印第安人的政治权利之争,部分发达国家中移民与本地人之间的矛盾加剧……另一方面,南北差距继续扩大,国家或区域经济体之间的贸易战也从未停息。我们不能不看到,在分享现代技术文明成果的同时,不同种族、宗教之间的文化与价值的认同度不仅没有增强,反而减弱了。因此,更多的研究者注意到21世纪人类面临的新挑战。他们把政治多极化、价值多元化、文化多样性乃至文明间的冲突看作新时代文明的标志。哈佛大学亨廷顿教授即曾指出:“在后冷战的世界中,人民之间最重要的区别不是意识形态的、政治的或经济的,而是文化的区别。”^②他认为当今世界最大的变化便是冷战后时代的世界是一个包含了七八个文明的世界。文化的共性和差异影响了国家的利益、对抗和联合,政治和经济发展的主导模式因文明的不同而不同。权力正在从长期以来占支配地位的西方向非西方转移。全球政治已变成了多极的和多文明的。^③1998年,联合国在斯德哥尔摩召开了文化发展

① 联合国教科文组织:《世界文化报告——文化的多样性、冲突与多元共存(2000)》,北京大学出版社2002年10月版,第9页。

② [美]塞缪尔·亨廷顿:《文明的冲突与世界秩序的重建》,新华出版社1998年版,第6页。

③ 同上书,第8页。



政策政府间会议，并在会议报告《我们创造性的多元化》中提出了“尊重各个文化和各个文化被其他文化尊重的义务”。致力于推进经济全球化的世界贸易组织(WTO)的总干事雷纳托·鲁杰罗也曾坚定地指出：“把整合中的经济、民族与文明管理起来，使每一种都保持独有的身份和文化——这是我们这个时代面临的巨大挑战，也是我们这个时代作出的伟大承诺。”^①

究竟什么是 21 世纪人类文明发展的主旋律？在我们看来，后一种判断也许更能真实地反映当今世界的现状。而面对这样一幅多文明、多色彩的新的世界蓝图，如何确定中华文明的坐标，如何选择我们未来的方向与道路？这也许是每一个有民族自尊和责任感的中国人都不由自主会关注的问题。

由于自工业革命以来，西方社会的发展速度和发展水平超过了其他文明，以至于在相当长的时期中，不少中外学者都把现代化等同于西方化，把工业化、信息化等现代科技进步看作西方文明的必然产物。为此他们不遗余力地向西方寻求真理，甚至将扬弃本民族的传统，从制度到生活方式上全面模仿西方作为现代化的惟一模式和人类文明发展的归宿。然而，20 世纪的现代化进程告诉我们，西方文化同样存在着自己难以克服的内在矛盾。例如由于崇尚征服与战争造成的信仰与人道危机，由于殖民主义、霸权主义引起的被压迫民族和人民的反抗，由工业化和过度开发带来的环境危机与资源危机，由工具理性、物质主义盛行带来的价值危机，由非理性与欲望的张扬和对现代性的置疑带来的理性精神的危机，由对经典艺术范式的颠覆带来的消费文化的泛滥……正因为如此，20 世纪西方相继兴起的现代主义、后现代主义文化运动都举起了反传统和批判主流文化价值的旗帜。相反我们看到，东方文明中也存在着推动现代化和人类文明进步的内在动力，人们从 20 世纪后期东亚经济的崛起中看到的儒家精神的驱动便是一例。由此，文化的多元化及文明之间的交流与融通便已成为题中应有之

^① 联合国教科文组织：《世界文化报告——文化的多样性、冲突与多元共存（2000）》，北京大学出版社 2002 年 10 月版，第 69 页。

意。于是，文明之间的对话与互动开始成为学术界关注的焦点。

自有文明以来，人类曾经历过各种形式的文明间的碰撞与交流。从丝绸之路到唐僧取经，从十字军东征到成吉思汗的西征，从马可波罗的东方之旅到哥伦布发现新大陆，从郑和下西洋到明清之际西方传教士带来的西学东渐……仅最近的数百年间，影响较大的文明间的碰撞即有 16 世纪以来的西方殖民化运动，中国的鸦片战争与八国联军入侵，二战后的中东战争与伊斯兰革命，20 世纪世界性的现代化浪潮等等。当然，这些所谓交流并非完全建立在主动选择和平等互信基础上的对话，往往是与暴力或强权方式相伴随的单方向的文化输出和渗透。此中东西方文明间的交往与冲突尤为令人关注。

我们知道，在人类千差万别的生存模式中，东方与西方两大迥然相异的文明形态的对立与冲突及其富有戏剧性的历史命运，早已激起各国有识之士的认真思索。而这当中，古老而生生不息的中华文化同以古希腊文明为源头的欧美文化之间的碰撞与交流、歧异与消长则更为关心人类前途的智者所注目。从汉唐的丝绸之路到四大发明的“西化”，再到启蒙时期的中学西渡，在 1000 多年的文化交流史上，中华文明的灿烂果实曾经对欧洲文化的进步作出过不朽的贡献。然而近 200 年来，随着西方在近代资本主义和科学技术的发展中迅速崛起和强盛，西学东渐已成为一股不可阻挡的世界性潮流。为饱读诗书的士大夫们所不齿的“夷狄”文明终于凭借着从中国引进的罗盘和火药轰醒了闭关锁国的沉寂中土，近代中国这才不得不开始认真了解和接纳西方文化。从“师夷长技以制夷”、“中体西用”等无可奈何的权宜之策到五四新文化运动带来的对西方近代文明的全方位介绍与吸收，从马克思主义的东方化到今天改革开放的战略选择……我们总算摆脱了闭关锁国的历史阴影。而在西方，从对丝绸、瓷器的猎奇赏玩到十七八世纪景仰东方礼仪之邦的“中国热”，从以武力为后盾的文化征服与掠夺到今天重新从古老的东方智慧中寻求发展的潜能和精神的依托，同样也走过了一条曲折的道路。总之，这两大文明漫长的发展嬗变中经历的一次次交流与冲撞，无不给人以这样的启示——从隔